

**MARKTGEMEINDE
NEUMARKT**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL


**COMUNE DI
EGNA**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses** NR. **230**
**Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

03.09.2026**08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	In Fernzugang in teleconferenza
Karin JOST	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
Elena PARIS	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Peter DALDOS	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus OBEXER	Gemeindereferent	Assessore			
Karin PICHLER	Gemeindereferent	Assessore	X		
Klaus PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet der Generalsekretär Herr

Assiste il Segretario generale Signor

Christian Caumo

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Elena PARIS

in der Eigenschaft als Vizebürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

in qualità di Vicesindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Schadenersatz für die dem Kondominium Klosteranger infolge der Errichtung der Turnhalle und Mensa für das Schulzentrum Neumarkt entstandenen Schäden: Verpflichtung der Ausgabe und 1. Kostenerstattung der im voraus gezahlten Beträge als Entschädigung für Schäden
Unverzüglich vollziehbarer Beschluss

O G G E T T O

Risarcimento danni subiti dal Condominio Klosteranger a seguito della realizzazione della palestra e mensa per il centro scolastico di Egna: impegno della spesa e 1. rimborso delle somme anticipate a titolo di risarcimento danni
Delibera immediatamente eseguibile

Regierungskommissariat
Commissariato del GovernoLandesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be kap	€
-------------------------	-----------	--------------------	---------------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Marktgemeinde Neumarkt errichtet zur Zeit eine Turnhalle und Schülermensa auf der Bauparzelle 1019 in Grundbuchseinlage 475/II der Katastralgemeinde Neumarkt, welche an die Bauparzelle 1053 in Grundbuchseinlage 1931/II und die Bauparzelle 76 in Grundbuchseinlage 2006/II, beide der Katastralgemeinde Neumarkt, angrenzt.

Mit dem Dekret des Generaldirektors und Koordinators der PNRR Einheit-Mission vom 29. Dezember 2022, Nr. 111, wurde die Marktgemeinde Neumarkt zur Finanzierung zugelassen und damit ermächtigt, alle Umsetzungsverfahren einzuleiten.

PNRR M4 C1 I1.2 Mission 4 - Bildung und Forschung - Komponente 1 - Potenzierung des Bildungsangebots vom Kinderhort bis zur Universität - Investition 1.2 Plan für die Ausweitung der Ganztagschule und Mensa.

Für die Errichtung der Turnhalle und der Schulmensa war es notwendig, mit den Eigentümern der angrenzenden Parzellen Vereinbarungen betreffend die zeitweilige Besetzung von Liegenschaften abzuschließen, nämlich mit der Bauparzelle 76 in Grundbucheinlage 2006/II (Kondominium Palais Flaims) und mit der Bauparzelle 1053 in Grundbucheinlage 1931/II (Kondominium Klosteranger), beide der Katastralgemeinde Neumarkt.

Mit Vereinbarung Nr. 3 vom 10.06.2024, Prot. Nr. 0018882 vom 10.06.2024, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 149 vom 01.06.2023 und nachfolgender Aktualisierung mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 39 vom 12.02.2024, haben die Marktgemeinde Neumarkt und die Eigentümer der Bauparzelle 1053 in Grundbucheinlage 1931/II (Kondominiums Klosteranger) die Bedingungen der zeitweiligen Besetzung von Liegenschaften und für die Abänderung der Dienstbarkeit vereinbart.

LA GIUNTA COMUNALE

Il Comune di Egna attualmente realizza una palestra e una mensa scolastica sulla particella edificiale 1019 in Partita Tavolare 475/II del Comune Catastale Egna, la quale confina con la particella edificiale 1053 in Partita Tavolare 1931/II e con la particella edificiale 76 in Partita Tavolare 2006/II, entrambe del Comune Catastale Egna.

Con Decreto del Direttore generale e coordinatore dell'Unità di missione per il PNRR 29 dicembre 2022, n. 111, il Comune di Egna è stato ammesso al finanziamento e, pertanto, autorizzato ad avviare tutte le procedure attuative.

PNRR M4 C1 I1.2 Missione 4 - Istruzione e ricerca - Componente 1 - Potenzamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università - Investimento 1.2 Piano di estensione del tempo pieno e mense.

Per la realizzazione della palestra e della mensa scolastica è risultato necessario stipulare delle convenzioni inerenti all'occupazione temporanea di immobili con i proprietari delle particelle confinanti, ossia della particella edificiale 76 in Partita Tavolare 2006/II (Condominio Palais Flaims) e particella edificiale 1053 in Partita Tavolare 1931/II (Condominio Klosteranger), entrambe del Comune Catastale Egna.

Con convenzione n. 3 del 10.06.2024, prot. n. 0018882 del 10.06.2024, approvata con deliberazione della Giunta comunale n. 149 del 01.06.2023 e successiva modifica avvenuta con deliberazione della Giunta comunale n. 39 del 12.02.2024, il Comune di Egna e i proprietari della particella edificiale 1053 in Partita Tavolare 1931/II (Condominio Klosteranger) hanno concordato le condizioni per l'occupazione temporanea di immobili e per la modifica di servitù.

Die Bauarbeiten im Zusammenhang mit der Errichtung der Turnhalle und der Mensa sind nun abgeschlossen, und das Projekt ist beendet, sodass nun mit den Sanierungsarbeiten zur Behebung der Schäden in den Wohnungen der betroffenen Miteigentümer begonnen werden kann.

Unter Berücksichtigung der Ergebnisse der abschließenden Lokalaugenscheine am 30.10.2025 und am 04.11.2025, die von der Bauleitung und dem Bauunternehmen in den privaten und gemeinschaftlichen Bereichen der Wohnungen der Miteigentümer durchgeführt wurden, sowie der von der Bauleitung und dem Bauunternehmen in Absprache mit den Miteigentümern festgelegten Schätzung der Instandsetzungskosten in Höhe von 44.958,57 Euro, MwSt. inbegriffen;

Unter Berücksichtigung des anschließenden Schriftverkehrs mit dem Studio Geom. Balbinot, dem vorläufigen Verwalter des Condominiums Klosteranger, sowie mit der technischen Unterstützung Ing. Luca Pallaver (Prot. Nr. 0014424 vom 13.04.2026, Prot. Nr. 0022678 und Prot. Nr. 0025385 vom 17.07.2026), in dem weitere Schäden sowohl an den Gemeinschaftsbereichen als auch an einigen privaten Wohnungen in Höhe von 15.671,99 Euro, MwSt. inbegriffen, mitgeteilt werden;

Schließlich wurde das nachfolgende Schreiben vom Studio Geom. Balbinot (Prot. Nr. 0025322 vom 28.08.2026) geprüft, in dem weitere Ausgaben in Höhe von 3.740,00 Euro, MwSt. inbegriffen, gemeldet und der entsprechende Bericht beigefügt wurde;

Die Verwaltung übernimmt die entsprechenden Instandsetzungsarbeiten für die Schäden an den privaten Wohnungen und an den Gemeinschaftsbereichen für einen Gesamtbetrag von 64.370,56 Euro, MwSt. inbegriffen;

Die Ausgabe von insgesamt 64.370,56 Euro wird auf dem Bilanzkodex 04022.02 des Haushaltsvoranschlags 2026 lautend auf „Mensa und Turnhalle des Schulzentrums von Neumarkt“ angelastet, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist;

Le opere strutturali relative alla costruzione della palestra interrata e della mensa sono ormai terminate e l'opera è conclusa ed ora si può procedere ai lavori di ripristino dei danni nelle abitazioni dei Condomini privati interessati.

Preso atto degli esiti dei sopralluoghi finali in data 30.10.2025 e 04.11.2025 eseguiti nelle parti private e comuni da parte della Direzione lavori e dell'Impresa presso le abitazioni dei Condomini e della stima dei costi di ripristino determinata dalla Direzione Lavori e dall'Impresa in contraddittorio con i Condomini in 44.958,57 Euro, IVA inclusa;

Preso atto altresì della successiva corrispondenza intercorsa con lo Studio Geom. Balbinot, Amministratore pro tempore del Condominio Klosteranger e con il supporto tecnico Ing. Luca Pallaver (prot. n. 0014424 del 13.04.2026, prot. n. 0022678 e prot. n. 0025385 del 17.07.2026) con la quale vengono comunicati gli ulteriori danni sia alle parti comuni come presso alcuni appartamenti privati per un importo di 15.671,99 Euro, IVA inclusa;

Esaminata infine la successiva nota dello Studio Balbinot (prot. n. 0025322 del 28.08.2026) nella quale viene segnalata l'ulteriore spesa di 3.740,00 Euro, IVA inclusa, allegando relativa relazione;

L'Amministrazione si fa carico dei relativi interventi di ripristino dei danni nelle abitazioni dei Condomini privati e nelle parti comuni per una somma complessiva di 64.370,56 Euro, Iva inclusa;

Si può far fronte alla spesa di complessivi 64.370,56 Euro con imputazione al codice di bilancio 04022.02 del bilancio di previsione 2026 a titolo "Mensa e palestra centro scolastico di Egna", che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Mit Mitteilung vom 16.07.2026, Prot. Nr. 0025408 vom 31.08.2026, hat der Verwalter des Kondominiums Klosteranger um die 1. Kostenerstattung für die Schäden angesucht, mit Vorlegung der entsprechenden quittierten Rechnungen:

- Elsler GmbH mit Sitz in Auer Max-Valier-Straße 2, Mehrwertsteuernummer IT02654440219 für die Akontorechnung Nr. 2/49 vom 11.05.2026 für den Betrag von 8.480,00 Euro und für die Akontorechnung Nr. 2/66 vom 27.06.2026 für den Betrag von 8.480,00 Euro;

Für jede Rechnung hat das Kondominium Klosteranger zudem die Quellensteuer für juristische Personen in Höhe von 320,00 Euro entrichtet;

Das Kondominium Klosteranger ist daher ein Gesamtbetrag von 17.600,00 Euro zu erstatten;

Der gegenständliche Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um die 1. Kostenerstattung am Kondominium Klosteranger der im voraus gezahlten Beträge als Entschädigung für Schäden, die den Eigentümern an ihren privaten Eigentumsanteilen und an den Gemeinschaftsbereichen zur Errichtung einer Turnhalle und Schülmensa für das Schulzentrum von Neumarkt entstanden sind, sofort auszahlen zu können.

Gesehen das fachliche Gutachten 0TOOmGzxGdgQoKo6GscRLBKjpgxpapLXX5HpkmfSi5E= vom 02.09.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten ZxPondgK9eFW4XgZrVVKqkf0CR4cnuNLWHsRfRpxS4Y= vom 02.09.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

Con comunicazione del 16.07.2026 prot. n. 0025408 del 31.08.2026, l'amministratore del Condominio Klosteranger ha richiesto il 1. rimborso spese per i danni, presentando le relative fatture quietanziate:

- Elsler Srl con sede a Ora Via Max Valier 2 partita IVA IT02654440219 per fattura di acconto n. 2/49 del 11.05.2026 per un importo di 8.480,00 Euro e per fattura di acconto n. 2/66 del 27.06.2026 per un importo di 8.480,00 Euro;

Per ciascuna fattura è stata pagata da parte del Condominio anche la ritenuta persone giuridiche di 320,00 Euro;

Al Condominio Klosteranger va dunque rimborsato un importo complessivo di 17.600,00 Euro;

La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile per poter pagare immediatamente il 1. rimborso spese al Condominio Klosteranger delle somme anticipate a titolo di risarcimento danni subiti dai condomini nelle proprietà private e nelle parti comuni per la realizzazione della palestra e mensa per il centro scolastico italiano di Egna.

Visto il parere tecnico 0TOOmGzxGdgQoKo6GscRLBKjpgxpapLXX5HpkmfSi5E= del 02.09.2026;

Visto il parere contabile ZxPondgK9eFW4XgZrVVKqkf0CR4cnuNLWHsRfRpxS4Y= del 02.09.2026 ;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visto lo statuto del Comune;

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

1. Die Kosten für die Sanierungsarbeiten als Entschädigung für die Schäden, die den Eigentümern des Condominiums Klosteranger an ihren privaten Eigentumsanteilen und an den Gemeinschaftsbereichen zur Errichtung einer Turnhalle und Schülermensa für das Schulzentrum von Neumarkt entstanden sind, und zwar in Höhe von insgesamt 64.370,56 Euro Mehrwertsteuer inbegriffen, zu übernehmen.
2. Die Ausgabe im Ausmaß von insgesamt 64.370,56 Euro im im Bilanzkodex 04022.02 des Haushaltsvoranschlags 2026 lautend auf „Mensa und Turnhalle des Schulzentrums von Neumarkt“, angeführt in den Prämissen, anzulasten.
3. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen die 1. Kostenerstattung am Condominium Klosteranger der im voraus gezahlten Beträge als Entschädigung für Schäden, die den Eigentümern an ihren privaten Eigentumsanteilen und an den Gemeinschaftsbereichen zur Errichtung einer Turnhalle und Schülermensa für das Schulzentrum von Neumarkt entstanden sind, im Gesamtbetrag von 17.600,00 Euro zu liquidieren;
4. die Auszahlung in Höhe von 17.600,00 Euro wird mittels Zahlungsauftrag mit Gutschrift auf das Bankkonto, Condominio Klosteranger IBAN IT73H0818711600000000720942 vorgenommen;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

1. Di accollarsi le spese per gli interventi di ripristino a titolo di risarcimento dei danni subiti dai condomini del Condominio Klosteranger nelle proprietà private e nelle parti comuni per la realizzazione della palestra e mensa per il centro scolastico italiano di Egna per una somma complessiva di 64.370,56 Euro, Iva inclusa.
2. di imputare la spesa di complessivi 64.370,56 Euro sul codice di bilancio 04022.02 del bilancio di previsione 2026 a titolo “Mensa e palestra centro scolastico di Egna”, citato in premessa.
3. Di liquidare per i motivi citati in premessa il 1. rimborso spese al Condominio Klosteranger delle somme anticipate a titolo di risarcimento danni subiti dai condomini nelle proprietà private e nelle parti comuni per la realizzazione della palestra e mensa per il centro scolastico italiano di Egna nell'importo complessivo di 17.600,00 Euro;
4. il pagamento di 17.600,00 Euro avviene mediante mandato di pagamento con bonifico sul conto bancario Condominio Klosteranger IBAN IT73H0818711600000000720942;

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

* * * * *

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente

Der Generalsekretär - Il Segretario generale

Elena PARIS

Christian Caumo

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente
